

Aviso conjunto de prácticas de privacidad del Seattle Children's Hospital y otros proveedores

Vigente a partir del 09/19/2011

Resumen

Mientras recibe atención en el Seattle Children's Hospital, los médicos, enfermeras y otras personas producen y reciben información sobre usted, su historia clínica y tratamiento. Esta se conoce como "información de salud del paciente".

La mayoría de los pacientes del Seattle Children's Hospital son niños. Cuando decimos "usted" o "su" en este aviso, nos referimos al paciente. No importa si el paciente es un niño o un adulto. Cuando decimos "divulgaciones a usted", nos referimos a divulgaciones al paciente, al representante legal del paciente o a alguna persona autorizada a recibir información sobre el paciente. Somos responsables de proteger su información de salud.

Usted tiene determinados derechos. Puede:

- Ver y recibir copias de su información de salud del paciente.
- Solicitar una modificación o adición a su información de salud del paciente.
- Solicitar una enumeración de las maneras en que se ha divulgado o compartido su información de salud del paciente fuera de Children's.
- Pedirnos que nos pongamos en contacto con usted por otro medio.
- Solicitar que limitemos el uso de su información de salud del paciente.
- Presentar una queja acerca de la privacidad de su información de salud del paciente.

También puede:

- Solicitar que no trasmitamos su nombre y estado de salud a personas que llamen y a sus visitantes durante su estadía en el hospital.
- Pedirnos que no compartamos información con sus familiares.

Siguiendo ciertas reglas, podremos usar y compartir su información de salud del paciente:

- Para realizar tratamientos, operaciones de atención médica o recibir pagos.
- Para enseñar y capacitar al personal y a alumnos.
- Para llevar a cabo investigaciones aprobadas por una Junta de Revisión Institucional.
- Según lo exija o permita la ley, o con su autorización por escrito.

La ley otorga protección adicional para los siguientes tipos de información de salud del paciente:

- Información sobre enfermedades de transmisión sexual (incluido el VIH/SIDA)
- Registros de tratamientos por abuso de alcohol y drogas
- Registros de salud mental

Estamos obligados por ley a:

- Proteger la privacidad de su información.
- Proporcionar este aviso acerca de nuestras prácticas de privacidad.
- Cumplir con las prácticas de privacidad descritas en este aviso.

Este aviso describe cómo puede utilizarse y divulgarse su información médica y cómo puede usted obtener acceso a esta información. Léalo con atención.

Este aviso describe sus derechos y nuestra responsabilidad de proteger la privacidad de su información de salud del paciente. Le informa sobre las leyes que protegen esta información. Las prácticas de privacidad de Children's se aplican a todos los pacientes de Children's. Este aviso explica cómo se usa su información de salud del paciente, y el momento y la manera en que puede ser divulgada. Además, le informa que podemos modificar este aviso y la manera en que puede averiguar sobre estas modificaciones.

Proveedores de atención médica que cubre este aviso

- Seattle Children's Hospital
- Seattle Cancer Care Alliance
- UW Medicine, incluidos University of Washington Physicians y otras organizaciones de la University of Washington
- Facultad de Odontología de UW
- Children's University Medical Group
- Otros proveedores que utilicen las instalaciones de Children's

Proveedores de atención médica que cubre este aviso

Children's trabaja con otras organizaciones y proveedores para prestar servicios de atención médica y otras operaciones de atención médica. Este aviso le proporciona información acerca del uso y divulgación de su información de salud del paciente por parte de los siguientes proveedores: Seattle Children's Hospital; Seattle Cancer Care Alliance; UW Medicine, que incluye a University of Washington Physicians y otras organizaciones de la universidad; la Facultad de Odontología de la UW y el University Medical Group del Seattle Children's Hospital. También, otros proveedores de atención médica aceptan cumplir con este aviso en su atención médica u otros servicios en las instalaciones de Seattle Children's.

Children's

Children's incluye las organizaciones que trabajan en forma conjunta y comparten información de salud del paciente. Cuando corresponde, Children's comparte su información para prestar servicios de atención clínica, recibir pagos por estos servicios y llevar a cabo otras operaciones de atención médica conjuntas. Children's está compuesto por su personal médico, proveedores de atención médica, empleados, personal contratado, residentes, alumnos y voluntarios en los centros de Children's. Estos centros incluyen:

- Seattle Children's Hospital
- Clínica Odessa Brown de Children's
- Clínicas y centro quirúrgico Children's en Bellevue
- Centros de atención ambulatoria en Washington, Alaska y Montana. Para ver la lista actualizada visite: www.seattlechildrens.org/clinics-programs/
- Centro de cirugía dental Children's
- Centro de autismo de Children's
- Enfermeras consultoras de Children's
- Servicios de atención en el hogar de Children's
- Ortóticos y prótesis de Children's en Madison Tower
- Programa de diagnóstico y tratamiento prenatal de Children's
- Clínica para adolescentes Garfield/NOVA

Sus derechos con respecto a la información de salud del paciente

- Revisar y recibir copias
- Solicitar una modificación o adición a su historia clínica
- Conocer las divulgaciones
- Solicitar un uso restringido
- Recibir comunicaciones confidenciales
- Presentar quejas

Sus derechos con respecto a la información de salud del paciente

Tiene derechos con respecto al uso y divulgación de su información de salud del paciente. Usted puede:

Revisar y recibir copias.

Tiene derecho a ver o solicitar una copia de su historia clínica, salvo que existan otras protecciones de acuerdo con la ley. Deberá hacer su solicitud por escrito. Díganos si le gustaría recibir una copia impresa o una copia electrónica de la historia clínica. En algunos casos, es posible que le cobren una tarifa por el costo de las copias.

Solicitar una modificación o agregado a su historia clínica.

Si piensa que la información de su historia clínica no es correcta o que falta información importante, tiene derecho a pedirnos que corriamos o agreguemos información. Debe presentar esta solicitud por escrito. Es necesario que en su solicitud dé un motivo para la modificación o adición. No estamos obligados a aceptar su solicitud, pero adjuntaremos una copia de la misma a la historia clínica.

Conocer las divulgaciones.

Tiene derecho a recibir una lista de las divulgaciones de su información de salud del paciente que Children's haya realizado desde el 14 de abril de 2003. Esta lista no incluye divulgaciones relacionadas con tratamientos, pagos u operaciones de atención médica ni divulgaciones que usted haya autorizado. La primera solicitud de su información que realice en un período de 12 meses será gratuita. Si hace otras solicitudes en ese mismo período de 12 meses, se le cobrará una tarifa de procesamiento por todas las demás solicitudes.

Solicitar un uso restringido.

Solicitar un uso restringido. Tiene derecho a pedir a Children's que no dé a conocer a su compañía de seguros algún artículo o servicio que le proporcionemos si paga el total antes de que enviemos la factura. Llame a Servicios comerciales al 206-987-3333 para más información. También tiene derecho a pedirnos por escrito que restrinjamos ciertos otros usos y divulgaciones de su información de salud del paciente. No estamos obligados a aceptar estas solicitudes, pero cumpliremos con todas las solicitudes que aceptemos.

Recibir comunicaciones confidenciales.

Tiene derecho a solicitar que nos comuniquemos con usted sobre temas médicos de una determinada manera o en un determinado lugar. Debe presentar esta solicitud por escrito. Por ejemplo, puede pedir que sólo nos comuniquemos con usted al trabajo o por correo. Su solicitud debe especificar cómo y dónde desea ser contactado. Le informaremos si aceptaremos su solicitud.

Presentar quejas.

Si le preocupa que podamos haber violado su privacidad o no está de acuerdo con alguna decisión que hayamos tomado con respecto al acceso a sus registros, puede presentar una queja ante la Oficina de Privacidad de Children's. Children's no tomará represalias contra usted por presentar una queja de privacidad.

Cómo usamos su información de salud del paciente

Este aviso se aplica a información de salud del paciente producida o recibida por los proveedores de Children's. Esta lo identifica y está relacionada con su enfermedad física o mental pasada, presente o futura. Además, hace referencia a la atención que recibe y a los pagos por la atención pasados, presentes o futuros. Con frecuencia, esta información se encuentra en su historia clínica. A continuación aparecen los principales motivos por los que usamos su información de salud del paciente:

- Para comunicarse entre los profesionales de la salud que participan en su atención.
- Para proporcionar un registro legal de la atención que recibe.
- Para enviar facturas con el fin de poder recibir pagos por la atención que recibe.
- Para que usted o un tercero pagador pueda comprobar que su factura coincide con los servicios que recibió.

Además, es posible que Children's brinde información para:

- Capacitar a profesionales de la salud.
- Apoyar actividades de salud pública.
- Controlar, medir y mejorar la atención que brindamos y los resultados que obtenemos.
- Proporcionar información de investigaciones médicas.
- Hacer planificaciones para la organización.

Entender su historia clínica y cómo se usa su información de salud del paciente lo ayuda a:

- Asegurarse de que la historia clínica sea precisa.
- Informarse sobre quién, qué, cuándo, dónde y por qué es posible que otras personas accedan a su información de salud del paciente.
- Tomar una decisión informada cuando autoriza que se comparta información con otras personas.

De qué manera podemos usar y divulgar su información sin su autorización

- Tratamiento
- Pago
- Operaciones de atención médica
- Capacitación
- Investigación
- Comunicación con usted
- Recaudación de fondos
- Actividades en conjunto
- Socios comerciales
- Otros usos y divulgaciones

De qué manera podemos usar y divulgar su información sin su autorización

Le damos algunos ejemplos de las maneras en que es posible que usemos y compartamos su información de salud del paciente sin su autorización:

Tratamiento

Es posible que usemos y compartamos su información de salud del paciente para brindarle o hacer arreglos para proporcionarle atención. Por ejemplo:

- Sus médicos usan su información para decidir si deben ordenar pruebas de diagnóstico, terapias y medicamentos específicos.
- Es posible que las enfermeras, técnicos u otros empleados necesiten conocer y hablar sobre su información. Tal vez la usen para proporcionarle tratamiento y medir su respuesta al tratamiento.
- Quizá compartamos su información con sus otros proveedores de atención de la comunidad.

Pago

Usamos y compartimos su información de salud del paciente para recibir pagos por servicios de atención médica. Por ejemplo, si está cubierto por un seguro médico y le facturamos al seguro directamente, incluimos información que lo identifica, su diagnóstico, los procedimientos que recibió y los suministros que utilizamos.

Operaciones de atención médica

Es posible que usemos y compartamos su información de salud del paciente para programar, controlar y mejorar los servicios de atención médica. Además, quizás la usemos para medir el desempeño del personal que lo atiende y de otras personas. Por ejemplo, es posible que médicos supervisores observen su historia clínica para medir la calidad de la atención.

Capacitación

Es posible que usemos y compartamos su información para enseñar y capacitar al personal y a los alumnos. Por ejemplo, tal vez médicos docentes observen la información de salud del paciente con los estudiantes de medicina.

Investigación

Es posible que usemos y compartamos su información con fines de investigación. Una Junta de Revisión Institucional (IRB) analiza cada solicitud para usar o divulgar información con fines de investigación. Una IRB estudia los proyectos en cuanto a la seguridad y para garantizar que los derechos de las personas que participan en la investigación estén protegidos.

Es posible que se use o se comparta su información de salud del paciente para algunas investigaciones sin su consentimiento. Por ejemplo, podemos:

- Consultar historias clínicas para saber si las personas que usan cascos de bicicleta sufren menos lesiones en la cabeza.
- Usar su información de salud del paciente para decidir si tenemos una cantidad de pacientes suficiente para un estudio de investigación sobre el cáncer.
- Incluir información de salud del paciente en una base de datos de investigación.

En estos casos, primero, una IRB decide si tenemos motivos válidos para usar su información sin su autorización. La IRB también asegura que tomemos medidas para limitar el uso de su información. Es posible que la IRB autorice a investigadores a registrar información que lo identifique, si es importante para la investigación.

En todos los otros casos, debemos obtener su autorización para usar o compartir su información antes de que participe en un proyecto de investigación. Quizás compartamos información de salud del paciente sobre usted con investigadores en otras instituciones con su autorización o si una IRB lo aprueba.

Comunicación con usted

Es posible que utilicemos su información de salud del paciente para comunicarnos con usted. Por ejemplo, es posible que lo llamemos o le enviemos una carta para:

Aviso conjunto de prácticas de privacidad

- Recordarle sus citas.
- Comunicarle resultados de pruebas.
- Informarle sobre sus opciones de tratamiento.
- Informarle sobre eventos o servicios de educación en salud.

Recaudación de fondos

Es posible que Children's le dé información de salud del paciente como su nombre, dirección, número de teléfono y fechas de servicios a nuestra Foundation and Guild Association.

Es posible que se use esta información para contactarlo con fines de recaudar fondos para la misión de atención médica de Children's. Si se comunican usted con fines de recaudar fondos, puede solicitar que no se vuelvan a comunicar con usted.

Actividades en conjunto

Es posible que los proveedores usen o compartan su información de salud del paciente para actividades en conjunto con otras personas u organizaciones para:

- Proporcionar servicios de atención clínica.
- Asegurarnos de recibir pagos por servicios de atención clínica.
- Llevar a cabo otras operaciones de atención médica conjuntas.

Por ejemplo, es posible que compartamos su información de salud del paciente para actividades en conjunto con grupos de médicos y otros médicos que integren el personal médico de Children's.

Socios comerciales

Algunos de nuestros servicios son proporcionados por Socios comerciales. Es posible que compartamos su información de salud del paciente con ellos para que puedan realizar su trabajo. Algunos ejemplos de socios que tenemos son consultores de administración, auditores, servicios de transcripción y servicios de almacenamiento de información. Les exigimos a los socios que firmen contratos para proteger su información.

Otros usos y divulgaciones

Es posible que compartamos su información de salud del paciente para mejorar los servicios de atención médica, proteger la seguridad de los pacientes y la salud pública, garantizar que cumplamos con los estándares gubernamentales y de acreditación y, cuando esté permitido de otro modo por la ley. Por ejemplo, es posible que le proporcionemos información a:

- Agencias de supervisión de atención médica para auditorías o para obtener licencias
- Autoridades de salud pública sobre enfermedades contagiosas y para el registro civil
- Agencias gubernamentales cuando existen sospechas de abuso o negligencia
- A las personas que corresponda para evitar una amenaza grave a la salud o a la seguridad, o para prevenir lesiones graves a otras personas
- Organizaciones que se especializan en actividades de donación de órganos

Aviso conjunto de prácticas de privacidad

- Cumplimiento de la ley cuando la ley lo exija o lo permita
- Tribunales cuando se ordene o si hay una citación legal
- La FDA
- Jueces de instrucción, médicos forenses y directores funerarios
- Funcionarios gubernamentales según sea necesario para funciones específicas del gobierno, como la seguridad nacional
- Organizaciones públicas o privadas (por ejemplo, la Agencia Federal para el manejo de Emergencias, FEMA por sus siglas en inglés, o la Cruz Roja estadounidense) que están autorizadas por ley a ayudar en tareas de socorro en caso de desastre

Usos y divulgaciones que deben tener su autorización

Fuera de los usos y divulgaciones que se mencionan en este aviso, no usaremos ni compartiremos su información de salud del paciente sin su autorización por escrito. Si nos da una autorización por escrito, puede cancelar la autorización en cualquier momento, a menos que:

- La divulgación sea necesaria para que obtengamos pagos por servicios que ya haya recibido.
- Ya nos hayamos basado en la autorización.
- La ley le prohíba cancelarla.

En algunas situaciones, la ley otorga protecciones especiales para determinado tipo de información de salud del paciente como por ejemplo registros de tratamientos por abuso de alcohol y drogas, y registros de salud mental. Cuando la ley lo exija, nos comunicaremos con usted para obtener una autorización por escrito para usar o divulgar esta información.

Instancias en las que puede pedirnos que no compartamos su información de salud del paciente

Instancias en las que puede pedirnos que no compartamos su información de salud del paciente

- Directorio de pacientes hospitalizados
- Divulgación a familiares, amigos y otras personas

Directorio de pacientes hospitalizados

Si es internado en el hospital, queda registrado en un directorio. Esta información sólo incluye su nombre, ubicación en el hospital y estado de salud general (por ejemplo, “aceptable”, “grave”, “crítico”). Salvo que nos pida que no lo hagamos, es posible que proporcionemos esta información a visitantes o a personas que llamen y pregunten por usted por su nombre. Puede decidir si desea mencionar la religión de su familia en el formulario de ingreso. Si lo hace, es posible que le proporcionemos su nombre y ubicación al clérigo de su religión.

Divulgación a familiares, amigos y otras personas

Salvo que nos pida que no lo hagamos, sus proveedores de atención médica utilizarán su criterio profesional para proporcionarle información de salud del paciente adecuada a un familiar, amigo u otra persona que usted designe.

Otros proveedores que cubre este aviso

Seattle Cancer Care Alliance (SCCA)

SCCA funciona junto con Children's, UW Medicine y Fred Hutchinson Cancer Research Center para proporcionar atención para el cáncer a pacientes hospitalizados y ambulatorios. Estas organizaciones comparten información de salud del paciente cuando corresponde para la realización de tratamientos, pagos y determinadas operaciones de atención médica conjuntas. Este aviso se aplica al uso y divulgación de su información por parte de SCCA para los tratamientos que SCCA proporciona en Children's. Para conocer las prácticas de privacidad de SCCA, que se aplican a todas las demás actividades de SCCA, consulte su Aviso de Prácticas de Privacidad.

UW Medicine y Facultad de Odontología de UW (UW SOD)

UW Medicine y UW SOD, a través de los médicos, dentistas y otros proveedores de atención médica que integran el cuerpo docente, proporcionan o participan en servicios de atención clínica de Children's. Children's y estas organizaciones comparten información de salud del paciente cuando corresponde, para tratamientos, pagos y determinadas operaciones de atención médica, como por ejemplo, actividades de revisión de pares y de mejora de la calidad, actividades de acreditación y evaluación de practicantes.

Children's University Medical Group (CUMG)

Los médicos profesores de la Facultad de Medicina de la University of Washington que ejercen en CUMG, un proveedor de atención médica sin fines de lucro, proporcionan o participan en servicios de atención clínica de Children's. Children's y CUMG comparten información de salud del paciente cuando corresponde para tratamientos, pagos y determinadas operaciones de atención médica conjuntas. Como ejemplos, se pueden mencionar la realización de actividades de mejoras y evaluación de calidad; la revisión de la competencia o preparación de los profesionales de la salud; el desarrollo de programas de cumplimiento; la participación en la planificación, desarrollo y administración comercial; y las actividades comerciales en general.

Para ejercer sus derechos de privacidad o presentar una queja, puede comunicarse con:

| | |
|---------------------------|--|
| Children's Privacy Office | 206-987-1200 |
| Mailstop A-4902 | 1-866-987-2000, ext. 7-1200 (Línea gratis) |
| PO Box 5371 | |
| Seattle, WA 98145-5005 | privacy.questions@seattlechildrens.org |

Si tiene una queja, también puede comunicarse con:

| | |
|--|-------------------------------|
| Office for Civil Rights, Region X | 206-615-2290 |
| U.S. Department of Health and Human Services | 206-615-2296 (TTY) |
| Mailstop RX-11 | 206-615-2297 (Fax) |
| 2201 Sixth Avenue | 1-800-362-1710 (Línea gratis) |
| Seattle, WA 98121-1831 | 1-800-537-7697 (TTY) |



Aviso de prácticas de privacidad

Aviso de prácticas de privacidad



Seattle Children's
HOSPITAL • RESEARCH • FOUNDATION

4800 Sand Point Way NE
PO Box 5371
Seattle, WA 98145-5005

206-987-2000 (Voz)
206-987-2280 (TTY)
1-866-987-2000 (Línea gratis para uso oficial)
1-866-583-1527 (Línea gratis de interpretación)

www.seattlechildrens.org

Nos reservamos el derecho a modificar las prácticas de privacidad de este aviso y a aplicar estos cambios para su información de salud del paciente actual y futura. Publicamos el aviso actual en los centros de Children's. Puede solicitar una copia en cualquier centro de Children's, en el Centro de Recursos para la Familia en el hospital o en nuestro sitio web (www.seattlechildrens.org).

Seattle Children's ofrece servicios gratis de interpretación para pacientes, miembros de la familia y representantes legales sordos, con problemas de audición o con dominio limitado del inglés. Seattle Children's pondrá a disposición esta información en formatos alternativos bajo solicitud. Por favor llame al Centro de recursos para las familias al 206-987-2201.